

# ANTONIO DELLA ROCCA

## READY MADE DI ETYMONS

/ cut-up con 10 prologhi e alcuni aforismi -



Otto Dix – Mirror, 1921

*Que la révolution soit impossible est une raison suffisante pour la faire.*

## **Prefazione dell'Autore**

1 e4, e6;

2 d4, d5;

3 Cc3, Cf6;

4 Ag5, Ab4;

5 e5, h6;

6 e:f6, h:g5;

7 f:g7, Tg8;

8 h4, g:h4;

9 Dg4, Ae7?;

10 g3, c5

11 g:h4, T:g7;

12 h5!?, d:c3

13 h6, c:b2;

14 Tb1, Da5+;

15 Re2, D:a2;

16 h7, D:b1

17 h:g8=D+, Rd7;

18 D:f7, D:c2+;

19 Rf3, Cc6;

20 Dg:e6+, Rc7

21 Df4+, Rb6;

22 Dee3+?, ...22 ..., Ac5? (d4!);

23 g8=D, b1=D;

24 Th6, D:f1??

25 Db4+, Db5;

26 Dd8+, Ra6;

Dopo 391 e i primi poemi di dadaismo cartesiano, con un callo al piede SINISTRO e il cranio vuoto a mulino, = *Unterhalten heißt nicht untenhalten, Den Philosophen haben sie ersetzt durch den Bürokraten, den Gedanken durch die Fußnote, den//Geist durch den//Aktenordner*”(, l'Essere geloso della propria creazione è rientrato a casa di sera, per accudire il mal di denti dei Pasticcini all'Usignolo. (Nur der Maßlose setzt Maßstäbe, in questo modo la collezione si è accresciuta, tra formule pubblicitarie e piccoli annunci per coppie sole: (ma la bocca dell'uomo parla come sempre il linguaggio spiacevole e scintillante, quello dei pedoni simili ai microbi di colera che guardano il cielo Stellato . Non si sa mai se morire o piangere, eppure ogni fotografia è riunita senza metodo, e ogni nostalgia di rivoluzioni senza il sudore notturno all'essenza di banane. I cappelli a cilindro, dietro il chiosco dei giornali, sorridono per la ruggine delle madri, quelle stesse che amavano un tempo le carcasse del taschino centrale. Forse una persiana? Il proverbio dei pozzi profondi, infatti, non è che un linguaggio per facilitare l'esercizio di certe funzioni. *Corrigée, parfois ; »o nacht! ich nahm schon flugbenzin ..«*, incorrigible, toujours. Qualunque donna si spoglia di tutto, mentre il restauratore di porcellane del sesto arrondissement legge la Prefazione di Salmon: *Sinn erwächst aus Sinnlichkeit*. Ogni disegno meccanico, comunque disapprova l'iniziativa: portare armi, e rettificare la posizione. Tutto qui. Con una sana vocazione al suicidio, le stelle accademiche staranno a guardare - //οὔτε θεοῖς, ἢ κοινὸν αἰεὶ νόμον ἐν δίκῃ ὑμνεῖν//.

E così sia. Dass der Mensch nicht die Krone der Schöpfung sein kann, ist bewiesen: durch den Erfolg von Modern Talking. La Sua memoria, come fu detto, è l'attaccapanni del sistema nervoso. Unsere Sozialwissenschaften sind nicht sozial, unsere Geisteswissenschaften entbehren des Geistes und unsere Naturwissenschaften haben vieles im Sinne, nur nicht die Natur. Das O (lettre) lacht.

Warum liegt das Emm? ( Weil es schläft.)

Ce dossier propose d'éclairer les moments de l'Invention Plastique :

- Profanation, Provocation
- Hasard et Abstraction
- Le Photomontage berlinois
- Le Collage, un art de distance et d'ironie,
- Le principe d'Assemblage d'objets et de Matériaux

" Katatsumuri mi yo mi yo ono ga kage boshi .Virgin of uneasy allusions / The priest flees to Tahiti / Where a heliotrope dovecote / Got me worked up in the English cigarette lectern / In my arms the huge pile / Crowned with flies / Soils his mother's tramway / The girls quench their thirst with cocktails at the scarlet down / Above his mouth : Katatsumuri mi yo mi yo ono ga kage boshi.).

Pseudonimo di Anton Cordelo Alcia

## Prefazione a Ready Made di Etymons

*jean paul l'enragé, anarchiste individualiste:*

*"aH! nE h0 avuti fIN troppi: - mA, car0 satanA, tE nE scongiur0, unA pupilla men0 irritatA! e iN attesA dl qualchE piccolA vigliaccheriA iN ritard0, stacc0 peR vol chE amatE nell0 scrittorE l'assenzA delle facoltà descrittivE od istruttivE, questl pochI repugnantI fogliettI dal mi0 taccuin0 di dannat0."*

Etymons minaccia di riprendere le Azioni arMate  
se il MovimEnto Marino continuerà  
a speCCChiarsi senza lUna, e a bere l'azzUrro sMorto  
dei paPaveri tra i faNali

della prOpria caNtina: Wissenschaftssprache:  
die Perversion der Aufklärung.  
Sie führt nicht aus der Unmündigkeit heraus,  
sondern in sie hinein.

il Che Comporterà un auMento della  
repRessione sui  
prigionieRi, la preghieRa, e la ruoTa roTTa,  
alla testa di perle, dell'Uomo a vApore.  
Es ist besser, Marx, Nietzsche oder Bakunin zu lesen,  
als Dieter Bohlen zu hören  
oder Verona Feldbusch  
in den Ausschnitt  
zu starren.

[...]  
I saw me  
onion soup  
cracked like a gong  
big discount  
[...]

MinaCcia e appliCazione di rUghe pUlite tra bastone e la carotA  
delle aMMende^^  
onoRevoli: mano tesa per coloro che si pentOno e indurimentO  
della blenORragia con misure di isoLAMento e  
di torTura contro i ragioNaMenti degli irRidUciBili.Die  
Romantik:  
ein verzweifelter Aufschrei gegen die Neuzeit.  
Die Romantiker beseelten die Dinge,  
als der Kapitalismus begann, die Seelen zu verdinglichen.

En fait, je reste ridicUlement  
révoltée mAlgré  
le constat du néant. La disARTicolazione seNZa amENità prevEde ciNque vocAzioni fuOri mOda:

Wir sind die Treibenden

.

**I Fatti e la Testa- Jamais**

n'ai-je lu de pornographie  
plus obscène  
que le discours d'un censeur

Aber den Schritt der Zeit,  
Processo allo stato- Moins

on a d'idées,  
plus on se massacre pour elles

nehmt ihn als Kleinigkeit  
Processo all'istruttoria- Les hommes

sont si prévisibles  
que je me demande parfois  
pourquoi je prends autant de plaisir à les berner.

...  
im immer Bleibenden:

*#> encore qu'incomprise du vulgaire  
et d'une sensibilité charmante,  
Et vous voilà un écrivain original*

Le poème vous ressemblera.  
*Copiez consciencieusement dans l'ordre où elles ont quitté le sac.  
Sortez ensuite chaque coupure l'une après l'autre.  
Agitez doucement.  
Prenez un journal.*

*Prenez des ciseaux.  
Choisissez dans ce journal un article ayant la longueur  
que vous comptez donner à votre poème.*

*Découpez l'article.  
Et vous voilà un écrivain original--  
Copiez consciencieusement dans l'ordre où elles ont quitté le sac.  
cet article et mettez-le dans un sac.  
Découpez ensuite chacun des mots qui forment <<#*

# APERTURA

= *Nao mITAshi*

*haNa ni akeyuku*

*kami nO kao.....//*

« *Viel Liebe, Q. Witters* »

**La Zecca e il Garbuglio- *Qu'est-ce qu'une perversion,***

*sinon une excellente - intentino*

*au nom de l'orgasme ?*

*Alles das Eilende*

*Il Diritto dell' Ingiustizia- Si j'étais moins paresseuse*

*je serais probablement moins  
talentueuse*

*« Viel Liebe, Q .Witters »*

*Talentueuse!*

*Entrato nel corpo il 28 luglio 1887*

*a Blainville, fu autore di Nudescendant l'escalier.*

*wird schon vorüber sein;*

*denn das Verweilende*

*erst weiht uns ein.*

*Il fratello di Etymons passò la maggior parte della settimana  
del viaggio di nozze*

*a*

*studiare*

*problemi*

*di*

*scacchi, tra portabottiglie e ruote di bicicletta.*

*Knaben, o werft den Mut*

*nicht in die Schnelligkeit,*

*nicht in den Flugversuch.*

*Sua*

*moglie, L.H.O.O.Q.,*

*dopo lo sviluppo a spirale*

*su*

*pellicola,*

*per la disperazione*

*si*

*vendicò*

*Alles ist ausgeruth:*

*Dunkel und Helligkeit,*

*Blume und Buch, alzandosi una notte, mentre egli dormiva*

*in mutande da musica ,*

*e incollò tutti i pezzi alla scacchiera. Ovaire*

*nuit! Der Sturm heult immer laut in den Kaminen*

*Und jede Nacht ist blutigrot und dunkel.*

*Die Häuser recken sich mit leeren Mienen.*

*Nun wohnen wir in rings umbauter Enge,*

*Im kargen Licht und Dunkel unserer Gruben,*

*Wie Seiler zerrend grauer Stunden Länge.*

*nachtperformance, leberschäden,*

*schrille klausur le disse: DivorziaronO Tre Mesi dopO.*

*Epreuve gélatino-argentique, 40,4 x 26,9 cm§§*

*Porte manteau, 1920*

## la zecca e il garbuglio

Partir de l'explication==// du titre liegendes emm (emm couché)

et du lexique connu des élèves.

Quels verbes connaissons-nous ? (lachen, laufen, müde sein, etc.)

Réactivation de // = la conjugaison des verbes

à la 3e personne du singulier au présent.

Que peut faire la lettre o, le chiffre 6 ?

Das O (lettre) lacht.

Das i läuft.

Die 6 ist müde.

Die 8 ist krank.

Das Quadrat freut sich

Promis sind Scheinriesen.

Je näher du an sie herankommst,

:\_

desto kleiner werden sie.

Ne me tolérez pas - un penny black

e l'Inverted Jenny - Je suis^^

intolérable:

incOllati

dietrO una

bancOnOta

di 5 eurO si arrampicanO

sugli ascensOri cOn scirOppo di Ribes

la stazione non è lontana, Mi dico:

hostium rabies diruit - La folle luxure

e il dOLOre periODIco

de l'outrage infini.

D'être tolérée!

La ConflagratioN

Sei allem Abschied voran, als wäre er hinter

tra collezioni di pistole in fondo alla ruggine

Das Projekt der Aufklärung endet nicht  
an den Pforten zur Ästhetik.

Wir sollten über Geschmack streiten,  
denn ästhetische Dummheit ist so gefährlich

wie jede andere Form der Dummheit auch.  
La cOnflagratiOn

sauvage

- me ne stavo solo con la memoria Mentre la  
Casa

bruciava. Des  
desires. J'exige les flammes ardentes  
de la passioN

Je ne tolérerai jamais. Senza timone

la bArcA e lA bottigliA di vino rOSSo  
se ne andavano alla deriva-

# MEDIOGIOCO

= Ashi y0Wa no

wAtarIte nigoru

hARu no mizu.....//

- ("mechanomorphs")

CHE IDEA MORIRE DI MARZO-*primo prologo*

Κύδιςτ' ἀθανάτων, πολύωνυμε παγκρατὲς αἰεὶ

Il the qui m'aime se dévêt  
con il391 saPore della rIvOlTa.  
Il the qui m'aime se dévêt  
Moriremo Presto Ubriachi

di vINO  
e del frEMiTo  
di feLCi dentro le QUATTRO cOSCe

Ma senza Mai prenderci  
per Mano  
Come il frAGoRE  
del mARE e i frUTti amAri delle gInestrA

Anstößig sein, heißt: Anstöße geben.  
VuoTo soTTTo una cAmPaNa>>

dir, wie der Winter, der eben geht.  
Denn unter Wintern ist einer so endlos Winter,

e paralleli nel tempo  
<< avremo narici

fiorite  
tra  
le  
persiane vErdi a RITROSo  
MoriremO prestO nell'ombrA

che Conosciamo(= bene tra le paReti

roSse e caLde e  
tra gli aMori  
proibiti del cielo è Molto Facile

dimenticarsi di vivere  
=) : lontani  
dal peso delle viscere nere.

SOGNO SOTTO UN CIELO DI PIETRA-secondo prologo

Ζεῦ φύσεως ἀρχηγέ, νόμου μετὰ πάντα κυβερνῶν,

Soyez réalistes, dass, überwinternd, dein Herz überhaupt übersteht.

demandez

l'Impossible. Il Portatore di Incenso e di Mirra

attende la morte dietro

una

cravatta di seta gialla

Ein Wetter zieht sich gen Abend zusammen.

In die Schwüle ragt er

hinauf, blau, vom Wind nicht gerührt.

Von der leeren Blitze Gekränz umschnürt,

Was wir sagen, ist nicht revolutionär neu.

Aber würde man es ernstnehmen,

("mechanomorphs")

pellegrinaggio dell'aBBraccio aPPartato

a cui AsPirO

tra

distanze considerevoli

- quando ero giovane ho incontrato solo:

Costole e respiri Sospesi

tra i piedi del letto e nello spazio dei Tre seni

dal cUORE maSSiCCio

i nomadi

parlano

come

l'

ultimo Figlio dell'OssO

mentre AccendonO

la notte oscura di vINo

e di ginestre

non c'è niENte di frAGIle nel loro paESaggio caRNivoro

quando ero giovane ho incontrato solo

cOstole e respiri sOspeSi

in TrasparenZA al cielo stellato

adesso

è

troPpo

taRdi//=

per modellare ) di lacrime e  
dei (brandelli

di uoVa roSSe  
i Numeri del Cerchio Infranto

Ein Wetter zieht sich gen Abend zusammen.  
In die Schwüle ragt er  
hinauf, blau, vom Wind nicht gerührt.  
Von der leeren Blitze Gekränz umschnürt,  
Was wir sagen, ist nicht revolutionär neu.  
Aber würde man es ernstnehmen,

il cadavere è coperto di StraCCi tra i bivaCChi  
- - e i fuochi nemici

Die lautlos über den Himmel flammen.  
Ihn umflattert der Schwalben niedriger Schwarm.

PICCOLA CITTA' -terzo prologo

χαίρει· σὲ γὰρ πάντεσσι θέμις θνητοῖσι προσαυδᾶν.

Nella Stanza Nera Lungo

i grandi docks

delle bEvande fResche

La poliziA al Pigeon-Vole

non sa dove ha messo

i suoi

Guanti di zuccherO Iridato

Non ho Mai riso da quando ti Conosco

Dove sono

adesso le tue laBBra Bionde

Sei immer tot non rivendichiamo

niente in Eurydike -, singender steige,

e Non Chiederemo Niente.- hätte dies

C'era scritto sui muri

lungo la COsta

revolutionäre Konsequenzen,

sprich: die Revolution zur Konsequenz.

Poco importa la Confessione Maledetta

- Il comandante si contrae tra le spalle -

Con l'argilla e i Crani dentro le mani

Di

Marinai

Stanchi

Del

Carbone

hA generatO uN dolorE Periodico e Silenzioso

Sui muri ci sono barche cariche di cielo

Noi Prendiamo,(( e Basta. Freiheit ist

subversiv.

Sie ist der

Leitton jener Melodie,

die die verkrusteten Verhältnisse

zum

Tanzen

bringt.

Quando Venne a Vaucouleurs

Per suonare la Musica delle Ali Selvagge

INDIANI IN CITTA' -quarto prologo

ἐκ σοῦ γὰρ γενόμεσθα, θεοῦ μίμημα λαχόντες

Vole-le preisender steige zurück in den  
reinen Bezug

negli ScontrI di PiazzA^^

Il fragore è salito fino ai CANi tra vecchi baMBini

E

=>= Il fulminatO mercuricO - On achète  
ton bonheur Hier, unter

Schwindenden, sei,

im Reiche der Neige,

dietro le PORte piene di Clmici

Arriveremo a Ritrovarci in Piedi

Smettendo di Vivere per Sempre

pREDA sOLTANTO dEL vENTO

Tra le Sorgenti dei Colori e

(( : la legge di Paul boncour

Il trolley Arranca fino a Galveston

Aspetto le ore tra le statue immobili

Del giardino lontano

dalla lEGIoNe d'oNoRe

Ciecamente

sotto

il

cielo stellato

dei pennY a pASSo di gUfo

Man spricht von "Vernunft" -

ich nenne es Konsensus der Dummheit!

Con pagliette SULLa testa

Con il cuore sul Piede

LA TRIBU' DELLE TALPE-quinto prologo  
μοῦνοι, ὅσα ζῶει τε καὶ ἔρπει θνήτ' ἐπὶ γαῖαν·

DaUmAl l'eReTico parla molto cOMe ogni persona  
TroPPo sOla  
Con un cerchio tatUato sulla pelle

In un posto tranqUIllo

COme un cavalieRE dell'uraGano  
Tra le teNde inzuPPate di sOle

Nu descendant un escalier lo osSerVa  
MentrE sophie Taeuber rideva NUda  
Tra i ciEli inteRiori  
ScivOlandO nel sOgnO OscenO di due DIa

Dentro il raGgio di luna della sua caNtina -

Sous les pavés, sei ein klingendes Glas,

Si Sentiva CantarE das sich im Klang

schon zerschlug.la plage ! An Runden Tischen  
verliert man allzu leicht seine Kanten.^^

La staZione non era lonTAna dietro il pALazZo  
E Su Le torRi a baldacchiNO

Alle portE della mortE Rossa

FINo all'ocEAno più loNTAno

Nu descendant un escalier lo osserva  
DentierA di criSTAllo di stEli  
e colONNe

Dal sapore Di sangue tra i Denti

ANDate è trOPpo taRdi

PeR

Il

PoetA

Con i Capelli più CORti del mondO

Sotto l'AmbrA senza NomE

IL DIRITTO ALL'ODIO-sesto prologo

τῶι σε καθυμνήσω, καὶ σὸν κράτος αἰὲν αἰείσω.

[...]

La Joconde aux moustaches

[...]

Vor uns der Abgrund.

Il maGGio

suLLa

SeNNa

bruCia le galErE

Tra vOlUte di siGaRi preGiaTi

Qui voGlio piaNTare il ripOSo

per tuTti gli erOi già mOrti

mentre Mi traSCIno

nelle stRade poVere e

tRa le peRSiane veRdi della seRRata

- Non Voglio LasciaRle

C'est possible: on fabrique, on vend,

Sei – und

wisse

Zugleich

des Nicht-Seins

Bedingung, on se paie!

CoMe sOrRiSi pRoFuMaTi

che giRAno tra le brECCE

Tra gli sTendaRDI

della rIVOLTa

e

i

caMpi

di grANo§§

Gli aneMoni notturni sfOGliati

inCoRoNaNo l'aBiTudInE

allo stESSo riTo

della

folla

Ad un PAzzo dALLa stRAda

Wir leben in einem goldenen

Zeitalter.

Hinter uns

Die  
Barbarei.

TuTTi fAraNNO la  
guErra

SenzA amorE

-in qUaRaNtEnA  
nel reGNo

dei CaRDI sEMiNAti dalla cOnQuIsTa

Mehring caNta Senza Sapere Perché  
Nel cROLlo del sotTOSuOLO

**NON SPARATE SUL PIANISTA-settimo prologo**

σοὶ δὴ πᾶς ὄδε κόσμος ἔλισσόμενος περὶ γαῖαν

- den unendlichen Grund deiner innigen  
§§ i ViVi e i mORTi invOcando

Schwingung, Ni Dieu dass du sie  
völlig vollziehst  
§§ in un valzeR antiQuAto -

dieses einzige Mal, ni maître! Die  
Menschheit:  
eine tragisch-komische Spezies.  
§§ la rIvOITa sePPeLLiscoNo i beCChiNi tra -

Noch auf dem Weg zum Schafott  
machen  
wir uns Gedanken  
§§ le ChioMe del SileNzio -

(um die Altersversorgung)

IL DIARIO DI UN PROVOCATORE- ottavo prologo

πείθεται ἢ κεν ἄγῃς, καὶ ἐκὼν ὑπὸ σεῖο κρατεῖται·

>> Tutta la città è entrata nella mia stanza

Soupault sCrIVe a t-tzAra:

= Zu dem gebrauchten sowohl, Soyons cruels !  
wie zum dumpfen und stummen Dass die Eisberge  
schmelzen,  
ist halb so schlimm, meinte die Kosmetikberaterin.  
Unser Make up ist wasserfest.  
avec duchamp, Picabia, man Ray ”

A

Sainte-Marthe

Le

Strade

Calciate

OrmAi

Sono

Al

PUNto

Di^^

ArRESto

StaNgHe del sOLe di fOGli iNgIaLLiti

Come

L’

Amore

Proibito

Della

Mano

In

Un

GiardiNo

Nutrito

Di

Serpi

MeNtRe i mERCaNTi di quAdri

E

di doNNe Nude

Sotto

La

Pelle

Tra

I

MerlEtti

E

Le  
Gambe  
ApeRTe  
Di  
Lilla

SoLLEvaNo tRa i fIORi deLla viTe

Gli  
Alti  
PicChi  
Con  
Le  
Sette  
Radici

E

Il lAtTe azZUrRo dal fiOCcO lacErAto

A  
Sainte-Marthe  
Le puttAne pAssAno soTTTo il ponTE

con la voCe dei fALsi prOfEti

La  
Villa  
NorMaNNa  
BruCia  
Per  
La  
Disfatta

L'  
ArmAtura  
A  
PrimaverA  
TrA le baRRiCAte e il peTRollo in fiAMmE

Del Silenzio rEnAnO:

“ Zu dem gebrauchten sowohl, Soyons cruels !  
wie zum dumpfen und stummen Dass die Eisberge schmelzen,  
ist halb so schlimm, meinte die Kosmetikberaterin.  
Unser Make up ist wasserfest.  
avec Duchamp, Picabia, Man Ray =

NON C'ERA UNA VOLTA- nono prologo  
τοῖον ἔχεις ὑποεργὸν ἀνικῆτοις ἐνὶ χερσίν

Vorrat der vollen Natur, Comment penser librement  
den unsäglichen Summen, à l'ombre d'une chapelle?  
Tra i Vellutl e l'orO tolto dAILA teRrA

Me  
Ne  
Voglio pERSuADere diEtro il teNDAGgio

Le StaTue e il IgUstRo  
Del  
GiaRdino  
La cAsA  
BRuClA  
Come  
i pAlAZzi biaNChi  
E

I  
GeSti  
Tra  
Le  
StrADe  
Del  
CaStEILo  
In  
FiAmMe

Glück ist das Bewußtsein des Wachsens,  
das Streben danach  
der Motor der menschlichen Geschichte.  
Il IEnZuOIO

Me  
Ne  
Voglio pERSuADere diEtro il dELiTTo

seNza riMoRso  
nAScoNDe  
lo  
scHeleTro del caValiErE  
SosPIrando nei soPPalcHi

La prIMaVera dei tOpi mOrti  
Dissemina Sguardi Affusolati

Dentro  
Le  
Mani  
MozzAte  
Del  
SerpEnTe  
A

Sonagl  
la rAgNaTeLa di zuCChErO iSpiRa le inFAMie

E

il tRaDiMeNto deNTRo una cAvErna di ruGGiNE

Die Dummheit unserer Ordnungshüter ist grenzenlos:  
Es wird der Tag kommen, an dem sie  
Künstler unter Quarantäne stellen,  
weil sie unter Polyphonie  
eine ansteckende Viruserkrankung vermuten.

**LA PRATERIA IN FIAMME- decimo prologo**

ἀμφήκη πυρόεντ' αἰεζώνοντα κεραυνόν·

§§ Je suis venu. zähle dich jubelnd J'ai vu

·  
§§ J'ai cru. Der Mensch trägt seine  
Wahrheit nicht im Kopf,

§§ sondern zwischen den Beinen.

§§ hinzu und vernichte die Zahl.

[...]

I saw me

onion soup

cracked like a gong

big discount

[...]

# Ready Made di Etymons

## Corpus Centrale-Prima Sezione

### (senza intermezzo)

*Poiché il cuore di aragon è nella testa di BretoN, occorre agire*  
*in modo UnitARIO,*

*ma*

*anche*

*in modo*

*RivoluzionARIO...//- Dass der Weise*

*keine Eier*

*habe,*

*ist eine Erfindung magenkranker Kostverächter. Nella Sala di Consiglio*  
*dell'igiene*

*intima, la sola comPetizione*

*che*

*Etymons*

*Possa*

*Accettare*

*è la comPetizione*

*contro il gOverno e lo statO,*

*i*

*sOLi*

*reSPONSABILI*

*eqUIVOci*

*dell'atTuAlE SiTuAzIoNE*

*di*

*misEria e di*

*IsOLAMENto. Manuale*

*contro la RepressionE.*

*Le caricature di Grosz*

*e i TErrori fotografICI di heartfield*

*sul cannibale, Buffone e intossicato. Ogni Sistema*

*Mentale, sOtTO il cielO giallo*

*di strade morte//-*

*e sepolte tra i biCChieRi di assEnzio sul taVOlo,*

*Die sexuelle*

*Revolution hat*

*uns nicht*

*befriedigt.*

- è priGioniero della propria liBErtà

*Laissons l'énergie convulsive*  
*et violente*  
*Consumer*

*Nos*  
*corps, les réduire*

*en cendres*  
*Laissons nos pasSions volcaniQues*

*Und die*

*Fledermäuse huschenden Flugs,*

*Um den kahlen Ast, der zuhöchst entwuchs*  
*Blitzverbrannt seinem Haupt*  
*, eines Galgens Arm.*

*HIER KÖNNEN SIE*  
*ANITA BERBER/VALESKA GERT BESICHTIGEN*

*MEINE HERRN .. KANN ABER INS AUGEN GEHN*

*Exploser d'amour,*  
*de haine,*  
*de fureur*  
*- et d'extase*

*Détruire la médiocrité et l'ennui qui nous accablent*

*Et qui gentiment nous mènent par la main vers la mort*

## Die Geburt der Vernünftigen

Ist  
Der  
Untergang  
Der  
Vernunft.  
Le  
Libertà  
Non  
Vengono  
date, cours, camarade,  
le vieux monde est derrière toi!,  
τοῦ γὰρ ὑπὸ πληγῆς φύσεως πάντ' ἔργα τελεῖται·  
Am Wassergraben,  
im Wiesenland  
Steht  
Ein  
Eichbaum, alt und zerrissen,  
Vom  
Blitze hOhl,  
Und  
vom  
Sturm  
zerrissen.

- 'freeloading angel'

Nesseln  
und Dorn  
umstehn ihn  
in  
schWarzer

Si  
Prendono<<<  
Kunst unterliegt

Der  
Normativen  
KraFT  
Des  
KontrafaktischeN.

Aus "Unsern täglichen Traum" von Hans arp

## La Rivolta

ÜbeR

Wahrheit

läßt sich nicht abstimmen.

Fgrtu tysde frtsrt fewqjn

Trgdftyop miodetsrt

Rdjtyfchuio uivsde

Erdtrefyuw ucswainrcxw

Sie

liegt

nur

selten

in der Mitte.

NoN

RaggiungE

MaI

Il

SuO

FinE,

il est douloureux de subir les

chefs,

Wand.

ὥι σὺ κατευθύνεις κοινὸν λόγον, ὅς διὰ πάντων

Fgrtu tysde frtsrt fewqjn

Trgdftyop miodetsrt

Rdjtyfchuio uivsde

Erdtrefyuw ucswainrcxw

Alle Landschaften

habeN

Sich

Mit

Blau

Gefüllt

Alle

Büsche

Und

Bäume

Des

Stromes,

Der

Weit

In

Den

Norden

Schwillt

.

Blaue  
Länder  
Der  
WolkeN,

piUTTOSTO è fINE a se stESSa in vISTa

Fgrtu tysde frtsrt fewqjn  
Trgdftyop miodetsrt  
Rdjtyfchuio uivsde  
Erdtrefyuw ucswainrcxw

Di  
Un  
RinnovamentO=

deLlo sPiRiTO. il est encore plus bête de les choisir

“Mon livre n’est *ni anti clérical, ni anti militariste, ni anti  
quoi que ce soit mais*, le serait-il, que vraiment, cette pruderie  
soudaine chez des gens qui ont vendu ‘391’,”

= Excusez, mon cher BRETON, cette lettre  
assommante, mais indispensable.”

## La culture est l'inversion

De

La

Vie

WeißE Segel dicht,

Die GestadE des Himmels in FerneN

Zergehen in WinD und LichT.

Gbdrftrwwwqhty opcvdetyd

Rfyyycsjitr ftrdseri

Dricvssutyg niodj

Efrsibgtyf vubbdrtf ydintfgr

stimmts outfit? das ist dein Auftritt!

la relation

d'hausmann à la femme,

une femme qui

semble occuper la Totalité de sa Tête.

schummrige

westkurve (»um entscheidende

Gbdrftrwwwqhty opcvdetyd

Rfyyycsjitr ftrdseri

Dricvssutyg niodj

Efrsibgtyf vubbdrtf ydintfgr

Ume ga ka ni

Notto hi no deru

*Yamaji kana*^^

millimeter geschlagen«)

.

**Wie können.**

LE  
IngiustiziE  
DellA  
NOTTe  
PErSIsteNte  
DiE  
AnarchisteN

nur die Schädlichkeit der Gewalt nicht erkennen ?

Zitate e gli A-busI

φοιτᾷ μιγνύμενος μεγάλωι μικροῖς τε φάεσσιν

A

DaNno

DeLla

GueRra

Tra

Gli

StraCcioni

:

dans une très belle formule :. Si ce sont les plumes qui font le

plumage ce n'est pas la colle qui fait le collage.

〈Ὅς τόσσος γεγαῶς ὕπατος βασιλεὺς διὰ πάντος.〉

rASSEGNARSi,

SottomettersI, gekeckerte -fetzen

»süße öhrchen«, ohrläppchen

metallverschraubt

sersdhjjbcfr tfre sedtvf uygfrt gtd

drsjnvertdfiu omgbtyu dfin

drdewkvbdfhtf frds frtsdy hybvtr

dfkoncxw yfgr tfgdu gyrt ui ver

beschädigtes leder, monturen, blitze

beschläge,

fischgrät im parallel-

geschiebe; sich überschlagendes, -lapp

endes keckern (»gestern dä lappn wech«);

RIMANERe

SchiavI

[...]

La poésie est dans la rue.

[...]

sersdhjjbcfr tfre sedtvf uygfrt gtd

drsjnvertdfiu omgbtyu dfin

drdewkvbdfhtf frds frtsdy hybvtr

dfkoncxw yfgr tfgdu gyrt ui ver

## La Rivolta Nur

der Unwissende glaubt,

das

Bürgerliche

schon

überwunden zu haben,

^^nur

weil

er

schmutzige

Finger haT

Sdwdgjklltvvx bnfr y tgfghk brfd j gikkf

Fvbjj vdgyt chjutvv jiinu jokbgjkioh

Berfbhiovbnhgftfd fhib vghji btbvgbv

Dftyju jjuny cdghu vvferuin jutdfv kjuig

Und

Mit

Bachschen

Fugen

Nichts

Anzufangen

weiß.

Wir

Müssen

Das

Bürgerliche

über- und nicht

unterschreiten

è il MoVIMentO tra dUe cONDIZIONI.

UN

RULLo

che gira lentaMente,

unser

sprachfraß

echt

junkfood,

echt

verderbliche ware,

»süße öhrchen«, wir

stülpen unsere mäuler um JETZT

mit der

(kühlschrank)nase flügeln (yachtinstinkt,

»paar lines gezogn«); nebenbei

erklärter

⟨Ὅς τόσος γεγαῶς ὕπατος βασιλεὺς διὰ πάντος.⟩

Sdwdgjklltvvx bnfr y tgfghk brfd j gikkf  
Fvnbji vdyt chjutvv jiinu jokbgjkioh  
Berfbhiovbnhgftfd fhib vghji btbvgbv  
Dftyju jjuny cdghu vvferuin jutdfv kjuig  
Maßen  
blitzkrieg/blickfick

(JETZT LÄC  
HELN!); UN vUICaNo che ErUtTa,  
unA boMbA cHe EsplOde

*.( ...una suora che si spoglia.*

Sdwdgjklltvvx bnfr y tgfghk brfd j gikkf  
Fvnbji vdyt chjutvv jiinu jokbgjkioh  
le rêve d'une œuvre qui mêle le plan de l'art et celui de la vie

L'art est mort,  
ne consommez pas son cadavre.  
Berfbhiovbnhgftfd fhib vghji btbvgbv  
-- Dftyju jjuny cdghu vvferuin jutdfv kjuig

**Voi aspettate la Rivolta! Die Demokratie der Jetzigen**  
ist eine Diktatur über die ZukünftigeN

Wer Zensur erlaubt, will Denken verbieteN.

E sia! Même si Dieu Existait  
(οὐδέ τι γίγνεται ἔργον ἐπὶ χθονὶ σοῦ δίχα, δαίμων.)

il faudrait le supprimer. havarierte augenpaare (schwer  
geädert), »man sieht sich«, kiesel im

swhlloighfrf cghuuibnuu fgujb vbju huub  
dftyju huui hhjiioi uuiioow dfrhj  
fgfjuj uuuik hyuytdjk jiuiitgvc vguj jiko  
fgu huu jjuuu gkklkoiiii huuk jj8i iopo kl

geschiebe,  
man sieht nichts aber: über

gabe/rüberreichen

von (?)  
telefonnummern//

(JETZT LECKEN!) La mla è

Da

MoLtO

TeMpO

swhlloighfrf cghuuibnuu fgujb vbju huub  
dftyju huui hhjiioi uuiioow dfrhj  
fgfjuj uuuik hyuytdjk jiuiitgvc vguj jiko  
fgu huu jjuuu gkklkoiiii huuk jj8i iopo kl

cOMINCIATa!

οὔτε κατ' αἰθέριον θεῖον πόλον, οὔτ' ἐνὶ πόντῳ

**Der**  
SogenanntE  
Realismus  
Ist  
Oftmals  
Nur  
Ein  
Beweis  
Für  
MangelndE

PhantasiE.  
πλὴν ὅποσα ῥέζουσι κακοὶ σφετέραισιν ἀνοίαις.

ἀλλὰ σὺ καὶ τὰ περισσὰ ἐπίστασαι ἄρτια θεῖναι,  
καὶ κοσμεῖν τᾶκοσμα, καὶ οὐ φίλα σοὶ φίλα ἐστίν.

La  
MiA  
aNiMA  
è  
uN  
tEMpiO  
sACriLEGo  
Anarchie,  
Sprichwörter, Sprüche  
In  
Cui  
Le  
CAmPANe  
DEI  
--pEcCaTO

e  
del  
--cRiMiNE  
VOLuttuoSe  
e  
--PERverse,  
Je t'aime! Oh! dites-le avec  
des pavés!  
Hast  
Du  
Nichts  
auszudrücken,

frrioojgrr uuiiit ghiiii gyuufdeyikib ghkidf g hjui  
fgfghuiiikoo iioopgt nniog hyuui uuii uuii j  
fgionhyuooog hiui vdfyiy uuiioo hjuiio hui0hjfer j  
gghii ghuiik hyuiok vfyioohr yui iiooperb yuhjuoi

was suchst

du nach Ausdrücken?

Auch  
Gedichte  
bedürfen  
des  
Gedachten.  
RiSUOnANo  
Di  
RIVoLTa  
E

DISpERAZIoNE  
Der  
Sinn  
des Lebens:

ihn  
zu  
suchen

.  
Der  
größte  
Unsinn:

Zu  
glauben,

ihn gefunden zu haben.

frrioojgrr uuiiit ghiiii gyuufdeyikib ghkidf g hjui  
gfghuiiikoo iioopgt nniog hyuui uuii uuii j  
fgionhyuooog hiui vdfyiy uuiioo hjuiio hui0hjfer j  
gghii ghuiik hyuiok vfyioohr yui iiooperb yuhjuoi

Oder  
denkst  
du  
daran,  
Yuku ware ni  
Todomaru nare ni  
Aki futatsu

wie  
in  
alter  
Zeit  
Einen  
Mann  
Sie  
In  
Deine  
Krone

gehenkt,

Wie, den Strick

Um

Den

Hals,

er die Beine verrenkt,

Und

Die

Zunge

blau hing

aus

dem

Maule breit?

= avec jean Arp et Sophie tauber -§§arp

## Das Erfolgsrezept

der ComedY-ProduzenteN:

Je enger die Stirn,

desto breiter

das Grinsen.

NOI

aBBiaMo

VeDUTO

CoN

I

NOSrI

OcCHi

ChE

LO

stAtO

cI fUCILa,

cI cONDANNa, Nur dem Gleichgültigen  
erscheint alles

gleichermaßen  
gültig.

cI iMPRIOGIONa Yoru no ran

Hana shiroshi

Jugend schützt vor Weisheit

nicht.

e cI FucILa nUOVAMENTE, Ka ni kakurete ya

-- Zymbeln

lassen

sie

klingen

ὤδε γὰρ εἰς ἔν πάντα συνήρμοκας ἐσθλὰ κακοῖσιν,

In den Händen licht.

Edhu uiio ggoovhjiib ghuty hinoo trrhyui hioyty ugu

Fghiuiyu yuioku8b jiii uioop gtt ioppb yu ioppt h

Fguiio ioolt jkoiop hyyulp koopgt io iopjuol op

Fgu8 io iopomoo0 io io ioppp pp tt yuui hjopy oger

Manche flüstern,

und halten

Kerzen

Vor

Ihr

Gesicht.

DAS HAARREGISTER

ὥσθ' ἕνα γίγνεσθαι πάντων λόγον αἰὲν ἔόντα.

E

NoI

VogLIAMO

ToGLierE

Allo

stAtO

i suOi gIuDiCi,

Auch ein

alter Esel bleibt

ein

Esel.

ὄν φεύγοντες ἔῴσιν ὅσοι θνητῶν κακοί εἰσιν,

δύσμοροι, οἳ τ' ἀγαθῶν μὲν ἀεὶ κτῆσιν ποθέοντες

i

suOi

cArCeRiErI

e

i suOi fUcIIIeRi.

>> *Mort aux vaches!...*

Edhu uiio ggoonhjiib ghuty hinoo trrhyui hioyty ugu

Fghiuiyu yuioku8b jiii uioop gtt ioppb yu ioppt h

Fguiio ioolt jkoiop hyyulp koopgt io iopjuol op

Fgu8 io iopomo0 io io iopp pp tt yuui hjopy oger

οὗτ' ἔσορῶσι θεοῦ κοινὸν νόμον οὔτε κλύουσιν,

**Che**

COS'è

l'ArtE?

Travailleurs de tous les pays,

- amusez-vous !

Efrtrjib frryu juify hu huuf juihf uiot uir ufg

Thyjui uiif hyuuf dffgjjuj huuuu ghhuuu

Ddftyu juuuu yyyuik huygr yyuu tulopdxw

Gtyut yhuiju egtjui yyhwe frt yyui yurjqfy y

UN' aRMa,

bei

steiler

fülle, grannig gestylt,

hoch

gesprühter

edelwust,

fiftyfifty,

gesperberte

fönung,

cherokeegerädert,

barbieverpuppung,

teddysteiff, »sektuell

ihr busch«,

weekend-allonge,

Yves-Klein-blau,

QUaL

È

Il

SUo

CoMpIto

pRIMaRIo? Es

ist

nicht

der

Versuch

Der-§§

Realisation

des derzeit Möglichen,

sondern

der

Wille

zur UtopiE,

zur  
RealisatioN  
Des  
Eigentlich  
UnmöglicheN,  
der überhaupt noch reale HoffnunG  
auf Änderung versprechen kANn

Efrtrjib frryu juify hu huuf juihf uiot uir ufg  
Thyjuu uiif hyuuf dffgjjuuy huuuu ghhuuu  
Ddftyu juuuu yyyuuik huygr yyuu tulopdxw  
Gtyut yhuiju egtjuu yyhwe firt yyui yurjqfy y

Angesichts  
der  
schieren  
Unabwendbarkeit  
der Katastrophe

FaRe  
rIvOLte!

Kunstmusem  
Basel,  
Kupferstichkabinett

**Ready Made di Etymons**  
**Corpus Centrale-Seconda Sezione**  
**(con intermezzo)**

## IL DISCORSO DELLE ARMI

Dans mes veines coulent des rêves et des visions  
pechschwanz, schläfenraster, freigelegte -  
schädeldecke, »um entscheidende millimeter  
ήν σύ, πάτερ, σκέδασον ψυχῆς ἄπο, δὸς δὲ κυρῆσαι  
geschlagen!« Des désirs impétueux et le chaos immémorial  
-- Pourquoi brider ce flux terrible et céleste  
Avec la tolérance — ce cancer ignoble ?

## SCIROCCO

J'exige de chaque rencontre l'impossible et l'inouï  
Je veux émerveiller et être émerveillée  
Je veux m'unir à mes frères et mes sœurs  
Die Tage zwängen sich in niedre Stuben,  
Wo heisres Feuer krächzt in großen Öfen.  
Wir stehen an den ausgefrorenen Scheiben  
Ces phénix ascendants pour brûler les rétines  
Des amants et des adversaires confondus  
Pour incendier la tolérance et l'ennui  
Und starren schräge nach den leeren Höfen.  
- (von der kette  
gelassen; bereit, zeitig, zum sprung;  
zum absprung bereit, die jungens L'horreur sociale et ordinaire  
Par les flammes démentes§-§  
De nos désirs sans entraves Das Erfolgsrezept der Comedy-Produzenten:  
Je enger die Stirn, desto breiter=  
das Grinsen.

## L'ALBERO DEL PECCATO

Toutes les motions soumises par l'opposition furent ainsi défaites  
Paar (.....>>  
kanaken plattmachn, gefletschte pupillen,  
panzerglasig; vollgestopft mit guten -  
pillen werden sie dann unter vorrückende  
tanks gejagt, »haste ma ne mark für taxi«);Dont celle de ramener le salaire  
annuel  
du Guide  
Suprême\_  
De cinq cent mille dollars à cent mille dollars par année

## L'APE E L'ANARCHICO

Quand les anars disent que l'État est inutile  
Les gens se foutent gentiment de leur gueule  
Et ils ont raison Musik kann die Welt verändern,  
aber nur, <sup>ji^</sup>.....)  
wenn die Welt die Musik verändert.

## GOCCE DI SOLE NELLA CITTA' DEGLI SPETTRI

Ni Dieu ni maître, disait le citoyen Blanqui

Et dieu sait s'il avait raison)))-  
gerädert, bei steiler fülle, OP-bläue,  
pechschwanz, schädelraster, ums ganze  
γνώμης, ἢ πίστευος σὺ δίκης μέτα πάντα κυβερνᾷς  
haarregister laberschäden; sicherheit ja  
die einzige ja Mais en remplaçant Dieu par la Raison  
On ne fait que changer de maître”-((  
Or il est des vérités interdites à la raison seule  
Des vérités essentielles]....^^  
Wie er da Jahre hing, und den Winter trug,  
In dem eisigen Winde tanzte zum Spaß Des vérités ineffables  
Dont seule l'intuition mystique  
\_\_\_ ....Donne la pleine mesure

### **WKHY**

Être organisé c'est être hiérarchisé  
Le haut, le bas &  
La tête, les mains Sein oder Bewußtsein?,  
das ist nicht die Frage.  
Idee und MateriE sind aspekte  
ein und desselben Prozesses  
*La bouche et le trou de cul*  
Être organisé c'est accepter!]  
Und wie ein Glockenklöppel, den Rost zerfraß,  
An den zinnernen Himmel schlug De se faire imposer  
Une identiTé  
Une fonctiOn  
Une valeUr  
Ein Wetter zieht sich gen Abend zusammen.D'abandonner  
....))- sa voix  
Au groupe qui nous représente

### **LA NOSTALGIA E LA MEMORIA**

Le temps est UM FÜNF WIRD HIER  
DAS LICHT ANGEHN .. DAS VOLLE LICHT ..  
AUFTRITT VON PHANTOMSCHMERZEN .. UND  
ANGST DAS KALTE LAKEN à l'orage.

### **LA TELA DEL RAGNO**

Touché Die Welt wird nicht von skrupellosen VerbrecherN,  
finstren Kapitalisten oder machtgierigen Despoten regierT,  
sondern von eineR  
gigantischeN,  
weltumspannendeN  
RIESENBLÖDHEIT.  
ὄφρ' ἄν τιμηθέντες ἀμειβώμεσθά σε τιμῆι,  
ὑμνοῦντες τὰ σὰ ἔργα διηνεκές, ὡς ἐπέοικε  
Suzushisa no  
hate yori detari  
umi no tsuki

θνητὸν ἔόντ' , ἐπεὶ οὔτε βροτοῖς γέρας ἄλλο τι μείζον

Wer 's nicht glaubt,

ist schon infiziert.

La masturbation... *Nommez-moi une seule autre activité*

*humaine universellement pratiquée* qui en moins un siècle est passée

du statut Und wir schlafen ein,^^

Gehen die Träume, die schönen,

Mit leichten Füßen herein de maladie à celui de remède

QUANDo lo sTaTo Der Anstreicher: ^^

Welches Leid mußte die Welt ihm zugefügt haben,

daß er der Welt solches Leid zufügen konnte?

Die Täter sind stets auch

Opfer

der Geschichte.

si pREPARa aD asSASSInAre, si fa chiAMarE pAtRiA.

Usines, Universites, Union.

« *monteurs de photos* »

Je participe, der Geschichte.

Tu participes,

Il participe, « Hommes  
de  
Génie

couronnés de Vertu <<

Tada oreba

oru tote yuki no

furi ni keru

Wer sich über

Andere

erhebt,

erniedrigt sich selbst.

Nous participons GUERRa

ALLa

gUERRA

Con

La

gUeRRa.[L'Empire knouto-germanique

- Ils profitent -

avec Raoul hausmann et hannah Höch,

Congrès de La haye  
La  
rIVoLTa

tra gli sTeLi e le cOLOnNe  
Auch  
Goldene  
Ketten sind:  
Ketten.  
nOn

sARà duNquE la rOTtUrA di un cilindRO Elegante  
Odoroku ya

Yugao ochishi

Yowa no oto  
meNtRe sUlla piANoLa  
caDOnO coLPi di arMA dA fuOCco  
il DIRETtorE dEllo sCIaMe hA vERnICiATo

di liLLà e di ruGIAda i guAnti  
delle vEDOVE di PassaggIO

dès qu'une pensée me séduit,  
j'en cherche le piège,

sARà il rOvEsCiO

di uNA gUERrA che

gli oRIzZONti iNfRaNTi

nOn

cEssano

di

cOndurre

sOtToMiSsIoNe,  
SuDdItAnZa

Der Meinungsmarktbericht ist das Orakel,

dem der moderne Politiker folgt.  
*fare come tutti gli altri, //-*

(Lettres à un Français sur la crise actuelle=  
*correre con gli altri,*

Tsuyu no yo wa

Tsuyu no yo nagara

Sari-nagara

*cantare con gli altri,*

*marciare*

*con gli altri \*\*]- --Wahlspruch moderner Politiker:*

Ja, wir verändern alles,  
aber nur, wenn alles beim Alten bleibt,

pIOmBaRE in uN pEnOSo  
stAto

di

eUfOrIa=

Ce ne sont pas les vérités des autres qui m'intéressent,

mais la qualité de mon erreur.

le premier nuMéro de la nouvelle série du  
Kolo-Kol

Il cERChIo di luNA  
coPre oGNi inGluSTIzIa,  
Originalität ist mangelnde

Literaturkenntnis. Haru no yo ya  
tsuma naki otoko

nani wo yomu

Das  
Gilt  
Auch  
Für  
diesen  
Satz. Über Gott und die Welt

- tra i vAGoni di teRza claSSe  
L'aMaRa eSSeNZa  
dei fiOri

SenzA  
fRUTTi, Das stärkste Argument gegen Gott wäre -  
der Beweis  
seiner Existenz: il cERChIo di luNA coPre

ogni  
oLtraGgio e

DeLiTto:

le suicide ne sera pas ))-  
une option tant qu'existera le chocolat.

Die bessere Alternative: Heidenspaß statt Höllenqual!

Nei GiornI di FestA Eggeling bUTTa di sELLa l'eRoE

ce n'est pas la médiocrité qui me dérange,  
c'est son règne,

dAgLi arTIgLI aLLa dErIvA,

per raGGiunGere il sOle nEro iMMobiLe

speZzaNdO

tRa

i

tEsTImONi deLLa maREa

Ein imaginäres Alphamännchen, von Primatenhirnen  
um die eigene Position innerhalb der Säugetierhierarchie  
^^erdacht und genutzt ,

i

cArTeLLOnI

dEI

vIScEri cOnVeNzIoNali Was ist Gott?

von Homo sapiens aufzubessern.  
Entzaubern wir die Welt – und  
die Hierarchien werden fallen.

l'\_

Alliance

bakouninienne

La muSa di DEsnOs dai seNI MOreNti, Christen sind  
glücklichere Menschen?  
Trau keiner Statistik, es sei denn:  
Du hast sie selbst gefälscht.

nell'aTTiMo  
in  
cUi  
reSPiNGe  
il seGretO inFATicaBlle  
uMiliANte deL suO sUPERIORe,  
piANge

altROvE  
in  
un cANtO iNGIaLLItO

di

scHiaVa : le bonheur est pour moi

pEr  
i  
feStini  
carnAli  
pEr  
le  
diTa  
tRa  
i  
raMi  
di  
cilieGio  
d'être entourée de mes livres

Suzushisa wo

waga yado ni shite

nemuru nari  
et de mes chats. ))\_ *Comprenez-vous  
ourquoi je vénère les pompiers?*

InqUisitOreN : Du wirst dran  
Glauben  
odeR:

dran glaubEn.

MI RICORdo uNo stRANO tipO  
Che Kane kiete  
hana no ka wa tsuku

yube kana.

OdIAvA

tUTtI gLi uOmINi,  
la haine de l'homme  
pour

l'homme  
est  
si  
puissante

que mon dédain

//)- fait figure de bonté

QuELLi  
POtENTi

pERcHe'

uMiLiAvAnO

E  
qUeIII dEBolI

ὣι κεν πειθόμενοι σὺν νῶι βίον ἐσθλὸν ἔχοιεν·  
αὐτοὶ δ' αὖθ' ὀρμῶσιν ἄνοι κακὸν ἄλλος ἐπ' ἄλλο,  
Kumo no mine

Shirao minami ni

Muragareri  
οἱ μὲν ὑπὲρ δόξης σπουδῆν δυσέριστον ἔχοντες,  
οἱ δ' ἐπὶ κερδοσύνας τετραμμένοι οὐδενὶ κόσμῳ

ἄλλοι δ' εἰς ἄνεσιν καὶ σώματος ἠδέα ἔργα

pERcHe' si lAsCiAvAno sfRUtTarE Kogarashi  
no  
hate wa arikeri

umi no oto

eD uMiLiArE

---avec Kurt schwitters.

Yama  
Kurete

*Momiji*  
*No*  
*ake wo*

ubai  
*keri*

NientE  
Al  
MondO  
È  
PIù

PERICoLOsO

Di  
Momiji (no ake  
wo)

UnA  
SINCeRA - ubai keri

iGnORaNzA  
..... «ἐπ' ἄλλοτε δ' ἄλλα φέρονται,  
Offenheit statt Offenbarung!.....  
Wir brauchen  
keine Kultur des Glaubens,

sondern eine  
des  
Zweifels,

eine Kultur,

die den

Menschen dient

- und nicht zweifelhaften, von Menschen  
§§- geschaffenen Göttern

e di UNa sTUpIDiTà cOsCieNte  
La gourmandise,

Yama kurete

la paresse et la luxure Yo

no

naka

wa  
jikoku

*no*

*ue*

*no*

hanami kana.

sont des vertus capitales.

Chaque matin, lucidité oblige, je refais mon plein  
d'illusions : per

l'uOMO

nON c'è altRO iNFeRnO Friedensbedingung:

Eine Welt, in  
Der  
wir  
uns  
nicht  
mehr  
als

ChristeN, MoslemS, HinduS, BuddhisteN,  
JudeN oder Atheisten  
-- wahrnehmen,

Sondern

Als

GleichberechtigtE

Mitglieder

jener affenartigen SpezieS,

die sich einst in einem  
Anflug von Überheblichkeit

Den  
Namen  
Homo sapiens  
gaB.

cHE la stuPidITà o la mALVaGITà dEi suOI sImIli.  
Aki  
kaze ya

Ganchu no mono  
Mina haiku.

Schwacher

Trost für notleidende Künstler:  
Nicht jeder, der sich verkauft hat,  
^^ lässt sich auch verkaufen.

L'intelligence  
d'un  
seul  
(Shizukasa  
Ya  
Iwa  
ni shimiiru

semi no koe)-]

m'êteint la bêtise  
universelle: Kunst kommt

nicht  
nur  
von  
Können,

Sondern  
Auch  
von  
Kotzen

Wem das Bestehende nicht  
sollte umschulen und  
Werbetexter werden.  
übel aufstößt,

Osoki hino  
*Tsumorite toki*

(Mukashi ka  
na).

la sTUpIDItà è la dELiBERaTa

- cOITiVaZiONe – Leben
- ohne

Gott -  
eine Entscheidung

für den  
Menschen  
dELI'  
iGNoRaNZa.

Mißtraut denen, die da  
Sagen dass Gott  
auf ihrer Seite steht.  
Sie sind nur so nah  
ihrem Gott,  
weil sie so fern  
dem Menschen sind.  
Si Può aVERe§§  
pOtErE - Mugi no ho  
wo chikara ni  
tsukamu wakare kana  
fiNChé nON si pOrTa vIa  
qUaLcOsA. C'est à ses  
orgies qu'on voit la  
grandeur des  
civilisations. Das  
Glück der Untüchtigen:  
Theoretisch widerlegt  
ist nicht praktisch  
überwunden Die  
Schwäche der Vernunft  
bedingt die Stärke  
der Religion Fune  
to kishi mA qUAndO si  
è rUbAto yanagi§§  
hedatsuru wakare kana.  
TuTTO sArà IlbEro di  
nUoVo.Fune to-//  
kishi yanagi hedatsuru  
wakare kana.

LA

BatTAglIA  
dEll'

uOMO

(Mono ieba)- kuchibiru

&--samushi

*aki no kaze.*

È  
la batTAglIA Das  
jenseitsgetrübte  
Auge ist ein schlechter

Ratgeber.

Ihm verklärt sich

Das  
Leid  
Zur  
Freude,

Das  
Verbrechen

Zur

Heldentat,

Das  
Joch

Zum  
Siegessymbol.

Der religiöse Schrecken hat erst dann ein Ende,  
wenn das-

Ende ohne Schrecken ist.  
Kado-gado no  
geta no doro yori

haru  
tachinu.

deLLa mEMoRIa  
les  
véritables  
fantasmes  
naissent

d'une

- soif

d'imperfection.

CoNTrO

l'oBliO

deLla

dIMEnTicAnzA.

Geta

No

Doro

yorì

Kaze ga fuku umi no tsubomi wa shikkari to. Il potere del visibile Die Erfindung  
der Sünde war eine große Sünde wider die Menschheit è l'invisibile: je connais-

trop

les humains pour voter pour eux. Wahrheit wird nicht gefunden, sondern erfunden.  
Sanjaku no Niwa wo nagamuru Haruhi kana Das heißt nicht, dass sie beliebig//

ist,

denn

es

gibt

gute

und

schlechte Erfindungen.

Katabirete

Yado

karu

koro ya

fuji

no

hana.

Je kleiner

der Geist,

desto größer

σπεύδοντες μάλα πάμπαν ἐναντία τῶνδε γενέσθαι.>

*desto größer*

ἀλλὰ Ζεῦ πάνδωρε κελαινεφές ἀργικέραυνε,

das Verlangen nach dem Geistlichen.

è uNA nUOvA fREsCHeZza di sPiRItO,

Sie wollen Leben beschützen,

das nicht einmal das Bewußtsein ihres

Sonntagsbraten besitzt. Doch wer schützt

uns vor den Lebensschützern?

uN

atTO

moRALE: Les humains sont bêtes à pleurer.

Heureusement, certains savent

encore me faire rire, una LIBERAZIONE\_\_

Grundübel des Christentums:

SiE

ErniedrigteN

EineN

RebelleN

ZuR

GottheiT.

Inazuma - ya

\*\*] Yami

No

- Kata

yuku - Goi

No -- koe.

È

UnA

diFFiCOITà,

un

-- cARiCo,

un

- oBBliGo, Priester

sind

intellektuelle - Glühwürmchen:

Sie Leuchten

Nur

Im

Dunkeln.

Un dOVeRE

MAgGiORe.

IN

QuestO

SeNSo

Ci

rEnDe

Harusame

ya

tashika

- ni

mitaru

ishi

-- no

sei

: noBili.

E'

I'

eMuLAzIoNE

cOn

la

vIRTù

pASsATa.

Tous

-- les

bains

de

foule

salissent

TheologeN:

Ihr

Glaube

Versetzt

Zwar

Keine

Berge,

Aber

Immerhin

Unbefangene

Beobachter

In

fassungsloses

Erstaunen

angesichts

\_der

virtuosen - Unredlichkeit - ihrer

Deutung.

Da

TantO

QuAnTO

gli

uOMINi  
PaSSaTi,

rELiGIOsI.-- ANZI  
di

- più;

Nur  
wirklich  
kalte

Seelen  
Konnten  
Das  
Höllengeuer  
erfinden.

O,  
--& meglio:  
altrimenti.

# Ready Made di Etymons

## Libero Epilogo dall'Archivio bordiga

*SinD die FriedfertigeN schon mit dem FriedeN fertig?*

*Es ist besser, den Jahren mehr Leben zu geben, als dem Leben mehr Jahre. L' offerta del movimento dei bianchi sarà dunque questa: Die frohe Botschaft des aufgeklärten Hedonismus. Genieße den Rausch, es ist nicht vernünftig, immer vernünftig zu sein. Traum der Menschheit: Eine Welt, in der der Ellenbogen dazu genutzt würde, den Arm auszustrecken - dem Hilfesuchenden entgegen \_// -- repressione di ogni iniziativa illegale di chi si discosti dall'istupidimento generale.*

*Das KunststüCk der humanistischen TheologeN ist zirkusreif.*

*Sie bürsten die Bibel so sehr gegen den Strich,  
dass einem die Haare zu Berge stehen:*

## *Revisione per l'émergence de l'inconscient dans la littérature al Manifesto 391 di Etymons*

L'esthétique du non-art – Rectangles

Selon

Les

lois du hasard

(- Collage de papier sur carton jauni sur Pavatex, 25,30 x 12,50 )

*I letti d'infanzia e le Cancellature ANemichE dell'aristocrazia francesE e iNglese erano spinti, dalla loro stessa posizione stoRica, a produrre dei pamPHlet contro il cioccolato alle mandorle e le definizioni aUTOMATICHe di Max Ernst sul cabareT voltairE. L'artiste nouveau proteste : il ne peint plus reproduction symbolique et illusionniste mais crée directement en pierre, bois, fer, étain, des rocs des organismes locomotives pouvant être tournés de tous les côtés par le vent limpide de la sensation momentanée », ha detto T-zarA:*

« bureaucratie rouge :

Tabi ni yande

yume wa karen wo

kakemeguru.»

*Nur wenige Träumer opfern heute noch ihr Leben, um nach dem rechten Weg zu suchen. Sie essen schlecht und schlafen hart. Sie leiden unter Hitze und Kälte. Doch wenn die lichten Fittiche sie umrauschen, versinkt alle Pein ihres Lebens, und in ihren armen Zellen künden und singen sie dann von den wirklichen Sonnen, von dem wirklichen LebeN.*

*Nella rivoluzione francese del luglio 8130 e nel movimento riformatore inglesE del dadayama, infatti, l'aristocrazia era stata ancora una volta sconfitta dall'abborrito Nuovo venutO, il balletto istantaneista in due atti e l'intervallo cineMATografico con la coda di cane di Francis picabia. Non restava più traccia di un serio Conflitto politlco per la proprietà letteraria. Restava solo il conflittO nella tradlzione dei fatagagas, e quella dei dipinti dell'Usignolo CinesE. Ma sul terreno letterario i vecchi stereotipi della resTAUrazione erano comunque diventati oBSoleti. Per conquistarsi delle simpatie, l'aristocrazia doveva far finta di perdere di vista il pioMbO delle massaie, la sifilide anatomica e le proprie NARICi, per formulare il proprio atto di accusa contro i giorni Feriali, e questo nel solo interesse esclusivo dei fabbricanti di oPPio e di caviale. Si preparava così la soddisfazione di poter intonare invettive contro il suo nuovo Signore, e di Soffiargli nell'orecchio di Potsdam, oltre che tra gli occhiali scuri da miOpe, profezie più o meno disastrose.--°*

*Il nous faut des œuvres fortes, droites, précises et à jamais incomprises .Nacquero così il pETo feudale, e la poésie pHonétique de raoul Hausmann, per metà lamentazioni, e per metà libelli; metà eco del passato, e per metà incoMbere del futuro, tra ciglia e un prisMa di lacriMe del signor Huelsenbeck, già noto alle autorità di POLizia locALE : essi colpivano il potere al cUORE con giudizi amari e tanto spiriTosamente quanto ripugnanTemente laceranTi, ma con un effeTto curioso, derivanTe dalla totale incAPAcità di capire il corso della storia moDERna, e dei suoi diversi coMitati organizzatori.*

*Questi aristocratici, sulla piazza della ConcordE cecoslovacca, sventolavano la proletaria Bisaccia da Mendicante come fOSse la loro bandiera, immolavano se stessi nei GIgli e nei GIrasoli di una ruota rotta, cercando sempre di radunare il poPolo dietro le loro parole d'orDine in un orologio privo di lanCette. Ma ogni VOLTa che seguiva il riCHiamo degli aristocratici, il popolo, testimonE di cantine e di discussioni spirituali sui legumi di Hare, scopriva sui loro POSTeriori le vecchie insegne feudali e li abbandonava fra acuti e irrispettosi sgHignazzi.*

*Una parte dei legittimisti FrancesI ,tra cui aragon, Fraenkel e soupault, oltre naturalmente alla Giovane inghilterra del marinaio Knuffgen, hanno espresso le punte più alte di questa mESSInscena.*

*Quando i feudatari dimOstrarono che il loro sistema di sFRUTTAMeTo era strutturato in modo diverso da quello dei pOSSIDenti, tutti del resto presenti nella cATTEDrale di Man ray, dimenticarono però che loro sfrutTavAno in condizioni coMplEtameNte diverse e ormai supErate. Quando dimostrarono, come è noto, che sotto il loro doMINIO non esistevano le mODERne impressioni gRafiche del CABaret vOltaire, dimenticarono però che proprio la moderna piRAmide del cataplasMA di linO altro non era che un' erede neceSSaria del loro ordine SOciale.*

*D'altronde essi, ancora oGGi, celano così poCo la dispERAZione di perle nella propria crItica, che la loro accusA Principale, tintinnante, smaniosa e sibilANTE contro il troLley dei portamonete a forma di chIOccIOla e di cLITORIDe, è che sotto un tale regime si sviluppa un leGame, tra due poli, che farà siCURAMEnte saltare in aria tutto il vecchio orDine sociale.*

*Di più, essi accusano Burke e Whitechapel di Produrre, tra Impudicizia e Nostalgia, un'antologia rivoluzIONaria, e non delle caramelle da violinista tOUt cOUrt:*

*Wir wollen nicht die Natur nachahmen. Wir wollen nicht abbilden, wir wollen bilden. Wir wollen bilden, wie die Pflanze ihre Frucht bildet, und nicht abbilden. Wir wollen unmittelbar und nicht mittelbar bilden. Da keine Spur von Abstraktion in dieser Kunst vorliegt, nennen wir sie konkrete Kunst.*

*Nella prassi missionariA e aNglicana, è bene ribadirlo, gli aristocratici partecipano dunque a tutte le mISUre di forza contro la clASSE degli antrOPOfagi e degli appASSionati del sudore Notturmo, mentre nella vita quotidianA, malgrado i loro torniti stereotipi, si adattano a cogliere le mele d'oRo , - - e a scambiare Fedeltà, Amore e Onore con il commercio della lana di peCOra, della baRBAbietola e della gRAPpa prodotta negli scantinati di Hausmann.--ç*

*Come il sacerdote è sempre andato d'accordo con il feudatario e il suo Tubo dIgerente, così i Pittori di Camicie si accompagnano oggi ,con appuntamenti alla Place Concorde, al cielo giALlo dei sanatori e all'odore Canforato della mezzalunA.*

*Del resto, il verderame dei Timballi non è l'Unico ad essere stato Rovesciato dalle vocazioni equivoche del saCERdozio, e le cui condizioni di vita siano dePERite e poi estINte nella moderna società, ipnOTIZZata dalla doLCEZZa della Saccarina e dei Culi BollitI nel crogiuolo delle riviste per soli adulti. I piccoli conTadini, con le loro locOMotive e i loro caPPelli a cilindro, in effetti, sono stati i veri prECursori della civiltà mODerna. Nei paesi meno sviluppati, industriaLMENte e commerciaLMENte, costoro, ancora OgGi, continuano a vegetare accanto ai PeToMaNi, ai restauratori di PORCllanE e ai capofila in ascesa, tra gIRAsoli, insomma , tra barBabietole e il piacere dei muscoli di cancelLieri dai piedi in genere bitoRZOLuti.*

*Nei paesI in cui si è sviluppata la civiltà modernA, si è formata una nuova piccolA classe di raccoglitori di carBOne e di stERco, che oscilla fra i mULATTIeri e i tOpI d'albergo, e che si ricostituisce sempre di nuovo come Complemento d'Arredo per i Nipoti e gli Autisti della regina di Karlsruhe. Ma i Piccoli fratelli di Herzfelde vengono regolarmente risospinti dalla CONCORrenZA verso le profondità del viZio, anzi, con lo sviluppo della grande induStria essi si avvicinano al punto in cui spARIRanno del tuTto, come elemento autoNOMO della società mODerna, e verRanno rimpiaZZati - nel commercio del ferro Argentato, nella manifattura, nel quartetto stradivarIO e nell'agricoltura BIOLOGICA del timo a salto doppio - da sorvegLIanti di fabbrica e da relativi servitOri.*

*In paesi come la Francia, Magdeburgo e Chaville, dove i Contadini e il movimento Surrealista sono assai più della metà della popolazione, era ovvio che gli intellettuali, in un periodo di accelerazione dovuta soprattutto alla signora Suzanne Valadon, schieratisi questa a favore del fumo denso dell'erba Dipinta contro il riso di Sain, usassero il metro delle Calze di seta e delle pellicce Addominali, e prendessero partito per le cimici, almeno dal punto di vista delle creazioni di Rose Sélavy. Così si formò la Chincaglieria Pigra e la copertina di Die Schammade. Il più alto esponente di questa letteratura è PAUL StegEMan, non solo in Francia ma anche in Inghilterra, a Lund e nella stessa colonia.--§*

*Questo foTOMontaggio ha scandAGLIato con somma Acribia le contraddizioni dei rapporti di produzione moderni. Ha smascherato gli ipocriti abbellimenti degli economisti e degli animatori di cabaret. Ha dimostrato iRREfutaBILmente gli effetti distruttivi delle macchine da cucire, degli scaCchi e della divisione del lavoro, la concentrazione dei capitali e della xilografia fondiaria, la sovrapproduzione di musique d'ameublement, le crisi, il necessario e commovente tramonto dei picCOLi borghesi e dei picCOLi Contadini, con le loro locomotive e i Cappelli a Cilindro, l'anarchia della produzione di Arthur CRAvan, le stridenti sprOpOrziOni nella distribuzione della ricchezza tra Henri Barzun e Fernand Divoire, la guerra industriale e i poemi Simultanei di stERMINio tra le nAZioNi, la liquidAZione dei vecchi costumi, dei vecchi rapporti Familiari e infine delle vecchie Nazionalità.*

*In termini positivi questo Papavero Azzurro, di otto cuori e Sette lacrime, simile ad una scimmia di vapore dall'anima popoLare sull'ultimo numero di PicaBia, vuole però ricostituire gli Antichi Mezzi di Produzione dei Grandi Giorni, e con essi gli antichi rapporti tra i legumi, a condizione però che essi siano importati in esclusiva da Gabrielle Buffet, e il dadaismo cartesiano, e rinserrire nuovamente, di forza, entro i vincoli dei vecchi rapporti di proprietà, i moderni mezzi di Produzione, tra cui l'abuso dell'automobile e alcuni ciclisti di Ball, oppure anche di scambio, come è naturale, tra i poEMi di arp e i diversi Greggi farmACEuTici. In entrambi i casi questa forma di goVERNO è, appunto, e per questa ragione, reazionaria, in lamina d'oro a solo favore degli agenti alla Borsa merci di Chicago, e dunque utopistica, nell'esatta direzione in cui vanno le scale Mobili e stridono gli Apparecchi telefonici.*

*Corporazioni nella manifattura ed economia patriarcale nelle campagne: queste sono le sue ultime parole, prima dell'entusiasmo, suscitato un po' dovunque, dal Cuore Nero dell'entusiasmo Sentimentale.*

*Nel suo ulteriore sviluppo questa corrente, dopo tanta eccitazione, infatti, si è spenta in una vile atONIA, tra Rue Crevel e Rue Limbour, al numero 35, in una mattina Primaveraile profumata di Assenzio Funebre.*

*BISOGNA di RLo: il lavoro dei letterati tedeschi e dei boemi di Strasburgo si risolse nell'ACCORDare le nuove idee Francesi con la loro vecchia coscienza filosofica, o anzi nell'appropriarsi delle idee francesi dal loro punto di vista filosofico.(-*

*Tale appropriazione avvenne nel modo in cui ci si impadronisce di una lingua straniera, con la traduzione, attraverso l'orecchio di madreperla e il sanatorio delle fabbriche spopolate dal tempo.*

*Essi battezzarono questa insinuazione delle loro espressioni filosofiche nel contesto francese come "le cimici sono di rigore", "konmpout perikoul", "scienza tedesca del marinaio Knuffgen", "fondazione filosofica di nenUfar", etc.*

*La Letteratura francese fu così perfettamente evirata dai Tori e dal grand Hotel dello sPUMante nell'arena di Fabian Lloyd. E poiché in mano tedesCA ,soprattutto quella destra, essa cessava di esprimere la LOTTa di una pARTE contro l'aLTRa, il tedesco era conscio di aver suPERato la unilateralità francese, gli OrticoltORi Malikoko, la Rastrelliera e la Torta di Sterco,ma,soprattutto, d'essersi fatto interprete non dei Bisogni veRi, ma del bisognO della veRità, non degli interessi pittorici e a spirale sulle Labbra Insanguinate, ma di quelli del genere umANO, dell'uOmo in assOlutO, dell'uomO che non appartiene ad alcuna claSSe, e meno che mai alla rEALtà, ma solo al malEODorante PeTo della CoScIeNza filosoFica da esso stesso creata.*

*Questa OrticoltuRa tedesca, che tanto seriamente aveva preso le sue goffe esercitazioni tra il mare Baltico e leningrado, e tanto sguaIATAmenTE le strombaZZava, perdette tuttavia, a poco a poco, la (( sua pedante iNNocenza.*

*La lotta della nostalgia di questo sistema Metrite con un tempo BLENorragICo, in particolare di quello pRUSSIANO, contro i feuDATari e contro l'assoLUTismo regio della Doariera - in una parola: il mOVimentO liberale delle NAcchere a FIORdaliso - divenne più seRia.*

*Venne così oFFerta al vero sacerdozio delle loCOMotive l'auspicata posSibilità di opporre le rivendicazioni dell'avvoltoIo al movimento delle cICogne dal lungo Becco, di scagliare i tradizionali ANATEMi contro il cuBIsimo e l'espresSIONismo, contro lo stAto rappresentativo, contro la concORrenza dei tubi Digerenti di ogni dONNA, contro la libertà di stAmpa, la libErtà e l'uguagliaNza dei mISSionari Voluttuosi, e di Predicare alla Massa del popolO che essa non aveva nulla da guadagnare ma tutto da pERDERe da questo moVimento, dagli strepiti di cAMpana e CacochiMo. I guardiani dei Cimiteri tedeschi dimenticarono per tEMpo che la critica francese, di cui essi raPPResentavano l'ottusa eCo, presuppone la sOCietà mOderna, con le sue incrOstazioni cubiche, la luce infrarOssa, e le sue prOprie condiziONi materiali di esistenza: tutti presupPOsti per la cui cONquiStA in GermAniA la lotta, tra i girasOLi lungo i pantalONi di flanella ,le cattedrali costruite su una ruOTA, i Chiodi e la carbONIERa verso la foce del tAmigi, era appena cominciata. La Veste Tessuta di Ragnatela Speculativa, ornata di fiori reTORici da anime belle, imbevuta di rugiada sentimentale ed eBBRa d'amore, questa veste di esALTAzione nella quale gli astRattisti tedeschi aVVolgevano un paio di Scheletriche verità Eterne, non fece che moltiplicare lo spaCCio della loro merce presso quel puBBlico.*

*Come esempio prendiamo la Philosophie de la misère di ProUdhon. Non parliamo qui della letteratura che in tutte le grandi rivOluzioni moderne ha espresso le riVENDIicaziONi delle biETole di luna-Gelata, poiché, come è stato detto, esse Seguono solo gli agNelli in armature d'AcCiaIo:*

*Irigri ro to gri gloda iridul gro bo gro-§§  
Ro ro indietro r oro indietro glodul dul irisi bojin*

*Lo ha detto HUGo baLL ,nato il 22 febbraio 1818 a PirmAsens: i primi tentativi di imporre il suo proprio interesse di cLASse in un'epoca di soMMOvimento generale, nel peRIODO della liquiDazione del doMINio feudale, falliRono necESSariamente a causa della Forma immatura degli stessi OrticoltOri e CartellONisti di xilografA dAda in genere, e anche perché mancavano le condizioni mATERiali per la sua EMAncipaZiONE, appunto prodotte solo nell'età delle tapPEZZeRiE ad arpa e di alcune pellicole Narcotiche.*

*[I sistemi di saint-Simon, di Fourier e di owen., emergono, in ogni caso, nella prIMA e non sviluPpata fase della loTta fra Vincente huidobro, e i suoi Redattori, con i mercanti d'ARTE di ZURigo e di Banja Sbugi, motivo per cui, e a ragione, johannes Theodor baargeld, Pittore e Poeta tedesco morto nel 1927,] scrisSE:*

*<<Baubo sbugi ninga gloffa*

Siwi faffa  
Sbugi faffa  
Olofa affamo  
Faufo halja finj  
Sirgi ninga banja sbugi  
Halja hanja golja biddim>>

*I fondatori di quei sistemi colgono certo la conTRApPosizione fra le classi e le dimostrazioni di Pugilato, come pure l'efficacia degli elementi diSSolventi in seno alla stessa classe egeMone. Poiché lo svilupPo della contrapPosizione fra le classi proCEde di pari paSSo con lo sviluPPo dell'industria PornografICa, gli EuforiCI costruttori di fibre oTtiche non trovano le condizioni materiali per l'emANCIpazione degli allevatorI di ready-Made e di troLLEY dalla Sentimentalità impura, e dunque si lanciano alla ricERca di una scienza Sociale, di leggi sociali, insomma, utili a creare tali conDizioni.--°*

*Non che essi non siano cONSapevoli di sostenere nei loro pROgetti anzitutto l'interesse della classe dei pOMPieri, nel loro Complesso, di Infermieri nei Manicomi, dei Coltivatori di Cereali e, in generale, dell'anima lavoRAtrice in quanto clASse che soffre. I coltivatori di ARAchidi, così come i riparatori di oroLOGi, in effetti, esistono per loro solo, sotto questo aspetto di cLaSsi che sofFRoNo, come Pisciatoi da mUsica o Nutrici dei Sigari fuOri del GruPpo..*

*Essi sono però spinti daLla forma non sviluppata della lOTTa, simili a riviste autoBIOgrafiche, come pure dalla loro stessa condizione eSISTenziale, a consideraRsi molto supeRiori a quella contRappOSizione di claSse tra i cOltivatori di cEreali e quelli di aRachidi. Essi vogliono migliorare le condizioni di vita di tutti i mEMBri della socIetà, con il Sapone delle aMMende onorevoli e tra i diverbi con il daily Mail, e anche dei più AgiaTi. Fanno perciò continUAMENTE appello alla soCietà intEra, senza distInzioni, da San pAncrazio a Jack the Ripper, anche se più prevalentemente alla CLASSE oggi dominANTE. Basta solo cApire il loro sistemA per riconoscervi il miglior progetto pOSSibile per la migliore delle socIetà pOSSibili.*

*Sicché essi rifiutano ogni aZione poLitica, in particolare ogni azIone di rivoLta. Puntano a raggiungere il loro obieTTivo per via pACifica e teNtano di aprire la strada al nuOvo vangelo sociale con il pOtere dell'esEMPio, attraverso pICCOLi eSPERIMENTi da lourdes a Sodoma, che naturalmente sono destINati a fallire((-  
Essi dunque si opPongono aspRAMente a ogni moVimento politico dei proDUTtori di CiCloStili, di viaGGiatori e di alcuni gioRnalisti, il che non potrEbbe non dErivare che da una ciEca miscrEdenza nel nuovo vangelo. E difatti gli owEnisti in ingHilterra, così come i fourieriSTI in FRANcia, reagiscono lì contro i caRtiSti, e qui contro i rifoRmiSti.*

*In una parola, i direttori di Belle arti, insieme ai Dirigenti di MusEi e dei Produttori della rivista Merz, sostengono dOVunque ogni movimento evERSivo diretto contro le cOndizioni sociali e politiche attuALMente esistenti. Insomma, fragments de matériaux présents dans des intérieurs domestiques : des boutons, morceaux de carton, bouts de bois, morceaux de carrelages, de métal, de verre, de liège, et une feuille d'arbre artificielle. « Se trouvait accrochée au mur une lithographie en couleurs représentant sur fond de caserne l'image d'un grenadier. Pour rendre ce memento militaire plus personnel, on avait collé à la place de la tête un portrait photographique du soldat. Ce fut comme un éclair, on pourrait, je le vis instantanément, faire des tableaux entièrement composés de photos découpées ».*

*In tutti questi movimenti, Lissitzky, Van doesburg e, in genere, tutti i FOtografi fuori Moda a causa della Dolcezza delle CaraMelle al timballo di ioDIO, mettono in rilievo la questione della proprIetà - qualsiasi foRma, più o meno sviluppata, essa abbia pReso - come questione ceNtrale del movimento, del Pollame, delle fiancate marine, dell'egOismo, e dei cappelli GUARniti in genere.*

*Lissitzky, van Doesburg e, come quasi tutti, i fotograFI fuori moda a causa della dolcezza delle CARAMELLe, sprezzano l'idea di nascondere le proprie oPInioni e intenzIOni. Essi dichiarano apertamente di poteR raggiungerE i loro obiettivI solo con il roVesciamEnto e la caduta da CAvallo da ogni ordinaMmento socIale finora eSIStente. Che le classi doMINanti insieme a Maria, una BAMBIna che portava dei leGUMI tra l'alluCE e i MOLari, tremino al peNsiero di una rivOLta di barche, Colibri e di otto SchmalhausEN, attualmente ad AnVerSa. I reduci da ZuRIgo non hanno da perDErvi altro che le prOPrie caTENE.## Da gUaDagNare HanNo## un mONDo.*

= tableau » sans matière,

où la toile a disparu et la peinture aussi, constitué

de son seul cadre traversé de quelques ficelles où

trois étiquettes présentent -§§

le titre et la signature du « peintre ».

# FINALE

= HARA naka ya  
mOno ni Mo tsukazu  
Naku hiBARI.....//

*musique : Blätter verwelken*

Die  
PhantastischeN  
Gebete  
BeteN  
Zum  
ErstenmaL  
In  
DeutscheR  
Sprache  
DiE  
Skrupellose  
Buntheit,  
sie  
nehmenN  
das  
LebeN  
Wie  
ES  
Ist  
AIS  
Ein  
WahnwitzigeS  
Simultankonzert  
VoN  
Morden,  
KulturschwindeL,  
Erotik  
UnD  
Kalbsbraten,  
siE  
zerfetzen  
diE  
Ethik  
UnD  
Die  
LügE  
Der  
PersönlicheN  
Verantwortlichkeit,  
siE  
lösen  
daS  
Leben  
IN  
Ein  
GelächteR  
auf,  
indeM  
sie  
deN  
Geist  
AIS  
Eine

VerdrängunG  
Für  
SchwachE  
Muskeln \_#

denunzierei: Le peuple s'en fout de la liberté.  
Ce qu'il veut,  
*c'est l'égalité.*  
C'est la norme.  
*C'est le standard.*  
- Tous pauvres, tous moches, tous ringards.

*Hôtel de Ville : la stanza è al buio ,dopo il Libero Epilogo dall'Archivio Bordiga. Il Kiebitzer, giace a terra vicino ad una Scacchiera. Vicino a lui in piedi c'è l'ailto Kiebitzer, Heinrich Hoerle. Dall'esterno si sente il nitrito di alcuni cavalli, svegliati da un'improvvisa raffica di vento nao mitashi (haNa ni akeyuku kaMi no kao). All'improvviso si illumina la scena, in una luce abbagliante. Il Kiebitzer si sveglia e va a lavarsi il viso in un catino, posto su un tavolo- inetto accanto alla scacchiera. ] - Dal canto suo, Heinrich hoerle Kiebitzer si gratta vigorosamente i capelli rasati. Senza dire una parola, con la fronte corrugata, si avvicina al tavolo del gioco, e molto lentamente, inizia a disporre i trentadue pezzi nelle rispettive caselle. Le sue labbra formulano parole incomprensibili, mentre il suo volto è triste e amaro. Apre a forza gli occhi, sbarrandoli, e inizia a fissare i diversi componenti del gioco. Da una piccola finestra, posta lateralmente a sinistra, si intravede una nuvola densa e scura, che sovrasta l'intero orizzonte, tra un fitto di uccelli in volo. Dalla porta, situata a destra, Entra Serge Charchoune, ]- vestito di bianco e molto pallido-§ : tiene le mani nascoste nelle ampie pieghe del mantello.*

**AGIT-PROP-** Nur der Befriedigte findet Frieden, La vraie poésie ne sent pas la rose, mais l'opium. Bezeichnenderweise gilt in Zeiten, wo das überhandnimmt, der Dichter als überflüssig oder als Schwächling. Vermischtes. Cercando l'impossibile, J'allais sous le ciel, Muse! et j'étais ton féal. Take a newspaper Prenez un l'uomo an infinitely original author of charming sensibility, even though unappreciated by the vulgar herd. Et vous voilà un écrivain original et d'une ha sempre realizzato journal. Des rimes. Mon auberge était à la Grande Ourse, e conosciuto il possibile, e coloro Take some scissors. Prenez des ciseaux Où, rimant che si sono saggiamente limitati a ciò au milieu des ombres fantastiques, che sembrava possibile non sono mai avanzati di un De rosée à mon front, comme un vin de vigueur; sol passo. Ou alors le gaz lacrymogène

**ALPHAVILLE-** *S'il existe un vous de politesse, Demagogen feiern mit halben Wahrheiten ganze Erfolge, Chi dice* Choose from this paper an article of the length you want to make your poem. Et je les écoutais, assis au bord stato Comme des lyres, je tirais les élastiques o diritto des routes La première aventure politico, dice forza, autorità, céleste de Monsieur predominio cet article et mettez-le dans un sac. De mes souliers blessés, un pied près de mon coeur! : ciò Antipyrine Cut out the article. Mon unique culotte avait un large trou *presuppone* Choisissez dans ce journal un article ayant la longueur *l'ineguaglianza di fatto c'est bien que le je est impoli.*

**APNEA-** Dio que vous comptez donner à appare, l'uomo si votre poème. Mon paletot aussi devenait idéal annienta; e Next carefully più Next take out each cutting one after the other la Divinità cut out each of the words si fa grande, più that makes up this article l'umanità Oh! Là! Là! que d'amours splendides and put them all in a bag. Shake gently. Découpez l'article. diventa misérable L'homme n'est ni ange ni bête, Es ist falsch, mit dem Zahnstocher an Probleme heranzugehen, wenn der Abbruchhammer verlangt wird. mais c'est surtout la bête qui m'intéresse.

**ALTROVE MATERIALE-** *J'eus la révélation de l'insondable médiocrité humaine Uns gelang das perfekte Verbrechen. Millionen erdrosselt von der unsichtbaren Hand des Marktes. le jour où je pris une adresse de courriel. Il.* Comme des lyres, je tirais les élastiques caffè, per esser Découpez ensuite chacun des mots qui forment Ces bons soirs buono, deve essere nero elles ont quitté come la notte, dolce ensuite chacun des mots qui forment Ces bons soirs de septembre come de septembre où je sentais des l'amore e gouttes caldo Le poème vous ressemblera. Mes étoiles au ciel avaient un doux frou come l'inferno Der modische Imperativ "Leben und Lebenlassen" wird dafür sorgen, dass viele ihr Leben werden lassen müssen.

**ASSALTO AL CIELO-** J'appelle morale Wir sind moderne Don Quixotes - mit einem Unterschied: L'uomo cet article et mettez-le dans un sac privilegiato De mes souliers politicamente o De rosée à mon front, comme un vin de vigueur economicamente blessés, un pied près de mon coeur! è un uomo intellettualmente Next take out e moralmente each cutting one after the other. Agitez doucement corrotto Mon auberge était à la Grande Ourse,. È questa una legge sociale Mon unique culotte avait un large trou che Petit Poucet rêveur, j'égrenais dans ma course non ammette Sortez ensuite chaque coupure l'une après l'autre eccezioni. Wir kämpfen nicht gegen, sondern für Windmühlen. tout ce qui étouffe mon cri.

**AUT-AUT-** *J'abuse du « je » afin de n'inciter personne à se sentir concerné Zynismus ist Feigheit des Herzens. par mes convictions. I* Copy conscientiously cattivi ce journal un article ayant la longueur in the order in *finiscono in un modo* which they left the bag. Copiez infelice, i Mon paletot aussi devenait idéal buoni consciencieusement dans *in modo* les poings dans mes poches crevées.

*sfortunato: questo è quel che l'ordre où elles ont quitté le sac La première aventure céleste significa la J'allais sous le ciel, Muse! et j'étais ton féal. Take a newspaper tragedia Je m'en allais.*

**AEIOU-** Moins je parle, Glaubensgemeinschaft, Nation und ähnliches verbunden auftreten, loben sie sich schamlos. L'idealismo The poem will resemble you. Le poème è il despota vous ressemblera. Mes étoiles au ciel del pensiero, come la avaient un doux frou-frou. politica lo è assis au bord des routes del diritto. Sie loben sich, sobald sie ‚wir‘ statt ‚ich‘ sagen dürfen. plus je m'apprécie

**AZIMUT-** *La première des qualités : l'insolence. La* Cut out the article. *rivoluzione* Take some scissors è Choose from this paper an article of the length you want to make your poem *sempre per tre* De rosée à mon front, comme un vin de vigueur *quarti fantasia* And there you are—an infinitely original *e* Cut out the article *per un* Next carefully cut out each of the words that makes up this article and put them all in a bag. *quarto* author of charming sensibility *realtà* que vous comptez donner à votre poème. Mon paletot.

**AVAST-** Jamais n'oserai-je insinuer que les intellectuels sont des putes. Ce serait faire injure à ces braves filles qui gagnent si durement leur vie

**AXEL-** *Je répugne à marcher au pas derrière un drapeau, Das Elend des Homo consumens:Es gibt kein Mehr an Konsumgütern in einem Meer von Konsumgütern.même s'il est noir.*

**BARONE ROSSO-** L'orgie est le mysticisme So gilt es zum Beispiel als ein Zeichen schlechten Geschmacks, wenn nicht als eines der Dummheit, daß sich ein Mensch selbst lobt; wo Menschen aber als Masse, Partei, des sociétés sans Dieu.

**BLACK OUT-** *Je Nicht jedes Ausbrechen aus der bürgerlichen, ist ein Aufbrechen in eine bessere Welt.Nicht jeder, der gegen das Gesetz verstößt, ist ein Kämpfer für mehr Gerechtigkeit. ne suis que le produit de ma propre imagination*

**BRIXTON-** L'insulteur a la mémoire Das Gespräch über Bäume ist längst kein Verbrechen mehr, weil es das Schweigen über so viele Untaten aufbricht.plus courte que l'insulté.

**WOBBLY-** *La littérature érotique, Was Gut und Böse anbelangt, sind alle Regierungen gleich. Das beste Ideal ist die Anarchie.c'est la masturbation sans les mains.*

**CERCHIO DI GESSO-** L'érotisme pourrait s'entendre comme Seit ich zum Leben erwacht bin, denke ich mir die Sache anders.Die Menschheit gestattet sich überhaupt gerne in Ausnahmen, was sie sonst verbietet la revanche de l'esprit sur la niaiserie des glandes.

**CAVALLO PAZZO-** *Ai-je nécessairement tort Die Uniformierten sind die Uninformierten. Gebt ihnen einen kleinen Anlass - und es wird folgen: große Verwüstung si plusieurs millions de personnes en sont convaincues? even though unappreciated Se Dio è, l'uomo by the vulgar herd. Et vous voilà un écrivain original è et d'une sensibilité charmante schiavo.*

**CATTIVI MAESTRI-** Le seul luxe dont je me prévale : Herrlicher Wandel der Zeiten! Der Hass ist verschwunden,heute tötet die Freundlichkeit.Die Unterdrücker sind verschwunden, geblieben ist uns: die Unterdrückung le silence.

**FUORI DALLE LINEE-** Ces sont des inconnus qui vous lisent, des admirateurs lointains.Die Wahrheit wird nicht zur Lüge, nur weil Lügner sie gebrauchen.Les proches, vous supporter leur suffit.

**METROPOLI-** *Chocolat, poésie, godemiché : Anarchisten sind objektiv die besten Helfer der Reaktionäre. Vielleicht wollen sie das sogar sein la trilogie du plaisir autarcique*

**QUETZAL-** Ceux qui m'aiment et m'admirent m'ennuient. Ceux qui m'aiment sans m'admirer me gagnent. Ceux qui m'admirent sans m'aimer m'éblouissent.

**LA RIVOLTA DEGLI STRACCIONI-** *Ces sont des inconnus qui vous lisent, des admirateurs lointains. Les proches, Nur wir haben den rechten Willen, sind von Gott erleuchtet oder von der Geschichte berufen, ist noch das wenigste, was sie vorbringen vous supporter leur suffit.*

**REDS-** C'est l'orgie qui donne à l'homme sa pleine mesure.

**SETTE APRILE-** Seules mes activités les plus médiocres me rapportent de l'argent. *Wer das Leiden nicht bekämpft, trägt Schuld am Leiden.* Wer das Unrecht toleriert, begeht Unrecht. Je vais mourir pauvre et sublime.

**TRACCE-** *Écrire pour abattre Eine Nacht der Anarchie verursacht mehr Schaden als 100 Jahre von Tyrannei des murs.*

**LA TALPA METROPOLITANA-** Je préfère encore le geste cruel und sie halten das nicht nur für erlaubt, sondern noch für ein gutes Zeichen!à la pensée petite.

**VUOTO A PERDERE-** *Une règle régit mon courrier :Der gesättigte Magen ist gerne tolerant. Ach, wie gerne toleriert er das Unrecht, das benötigt wird -zum Anrichten der fetten Speisen, die er so liebt. sur une ligne pour avoir le loisir de se raconter sur quatre pages. Vuoi encore qu'incomprise du vulgaire. Oh! Là! Là! que d'amours splendides j'ai rêvées! rendere Découpez l'article impossible per Prenez des ciseaux Où, rimant au milieu des ombres fantastiques chiunque opprimere Copiez consciencieusement dans l'ordre où elles ont quitté le sac. un suo simile? Shake gently. Allora, dans ce journal un article ayant la longueur assicurati che que vous comptez donner nessuno possa cet article et mettez-le dans un sac possedere il Et vous voilà un écrivain original potere.*

**ZUT-** Triste constat : je ressens très vite, comprends plutôt lentement, et ne semble réfléchir qu'en écrivant. ἀνθρώπους ῥύου «μὲν» ἀπειροσύνης ἀπὸ λυγρῆς. Comme le déclare Arp : « Ces tableaux sont des réalités en soi, sans signification ni intention cérébrale. Nous rejetons tout ce qui était copie ou description pour laisser l'Elémentaire et le spontané réagir en pleine liberté ». Poems and Drawings of the Daughter Born without a Mother: our thoughts are the shadows of our feelings.

Antonia Kviatkowska e Nikolai Tchernychevsky ,mentre citano yo

no

naka

ya

cho

no

kurashi

mo isogashiki, danno termine al gioco . La loro passione per la distruzione è anche una Passione Creativa:

(= la fabrique et le bâtiment - Les ours de Berne et  
l'ours de Saint-Petersbourg,

Complainte

Patriotique

d'un suisse

humilié et désespéré)

LA Stanza è al buio. Quando si illumina appare coMPLetamente spogliata e priva di arredAmento. Il pavimento è diSEGnaTo]]- come una ScaCChiera, e su ogni caSella è disposto ciAscun pezzo, doPo l'ultima mossa di Serge Charchoune,ossia nao) mitashi hana ni akeyuku kami no kao(- Collage de papier sur carton jauni sUr Pavatex, 25,30 x 12,50 ). I CoMpOnEnti del gioco hanno forma e dimensionI umane. Il Kiebitzer , Serge charchoune e heinrich Hoerle inizialMente sono fuori dal qUADRATO della]]- scaCChiera, suL suo lato siNisTro. L'aiuto Kiebitzer e serge Charchoune iniziano a presentare,l'un0 all'Altro, i rispettivi pezzi di rASo-§ ner0 e bianc0.

1 e4, e6; 2 d4, d5; 3 Cc3, Cf6; 4 Ag5, Ab4; 5 e5, h6; 6 e:f6, ...

6 ..., h:g5; 7 f:g7, Tg8; 8 h4, g:h4; 9 Dg4, Ae7?;

10 g3, c5 : 11 g:h4, c:d4;

Posizione dopo la mossa ( *les métiers « nationaux » de l'horlogerie, de la joaillerie et des boîtes à musique* : Blätter verwelken

mit den Farben des Herbs("mechanomorphs") tes

Winter wird kommen ) : 11 ..., c5:d4

12 h5!?, d:c3 ; 13 h6, c:b2; 14 Tb1, Da5+; 15 Re2, D:a2;

16 h7, D:b1 (16 ..., Tf8?; 17 T:b2, D:b2; 18 h8=D); 17 h:g8=D+, Rd7; 18 D:f7, D:c2+; 19 Rf3, Cc6;

20 Dg:e6+, Rc7 (Rd8??; 21 Dd6+!!, A:d6; 22 g8=D+, Af8; 23 D:f8#); 21 Df4+, Rb6; 22 Dee3+?, ...

22 ..., Ac5? (d4!); 23 g8=D, b1=D;

Posizione dopo la mossa 23 ..., b2-b1=D

24 Th6, D:f1??

25 Db4+, Db5; 26 Dd8+, Ra6; 27 Dea3+, ##- organiser la Fraternité Internationale ! >>

abbandona.

